

# The new cataloguing policy of the National Library of Greece

Michalis Gerolimos

Effie Koufakou

Sofia Zapounidou

# The National Library of Greece (NLG)

→ Journey begins in 1832

→ Scope:

trace

organize

describe

preserve in perpetuity

documents of Greek culture, as the custodian of the Greek literary heritage

→ Legal entity of public law supervised by the Ministry of Education and Religious Affairs

→ More than 2 million documents (books, periodicals, archives and rare manuscripts from 9th to 20th century)

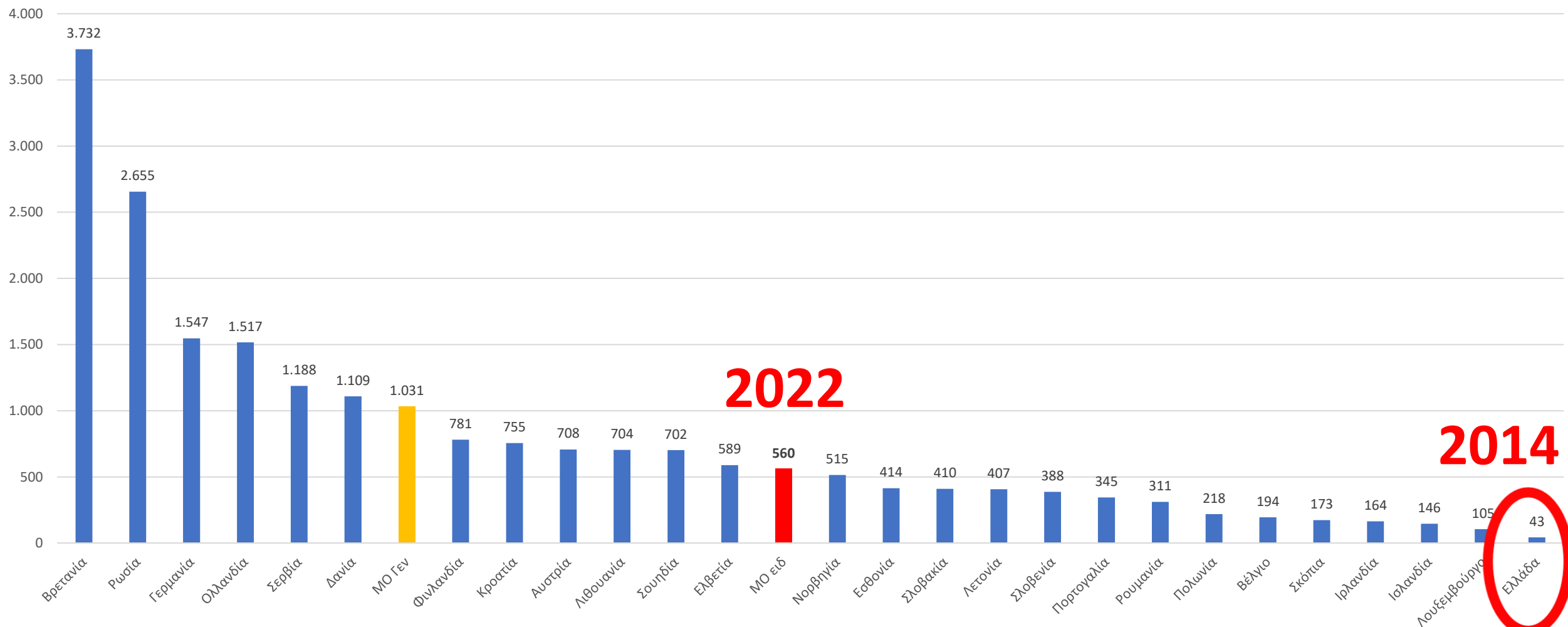
→ Transitioning into the new era, NLG aims to:

redefine its relationship with the public

become the center of study, research and education for Greek Civilization, a hub of cocreation and innovation

→ Operates in three buildings: SNFCC, Vallianeio, Votanikos

# National Libraries Budget (GDP per capita)



# RDA in Greece

- Libraries in Greece use MARC21 & UNIMARC
- Few attempts not centralized
- No national policy
- Interest from academic libraries (ILSaS)
- NLG → Training for all librarians in academic libraries
  - 2021 RDA Labs → more than 100 individuals from 28 libraries
  - RDA Toolkit for
    - 24 academic libraries
    - 3 library science departments

# Roadmap to RDA



- Preparation (~ 2 years)
- Meetings (...so many!)
- Cataloguing policy
- In house
- Outsource systems

# Three projects

→ UNIMARC → MARC 21 (2020-2022)

→ Linked data (2021-2022)

→ AACR2 → RDA3R (2022 - )

## Catalogue:

→ Biblios: 665.601

→ Items: 1.017.160

→ Authorities: 330.280



# The three musketeers!



UNIMARC → MARC 21 (2020-2022)

→ Map UNIMARC → MARC21

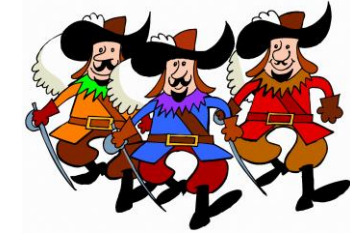
→ New Koha - Old Koha

→ Data migration (August 2022)

→ Not a single record was lost!

+ New mechanisms to improve cataloguing process (transliteration tools/plugins)

# The three musketeers!



## Linked Data (2021-2022)

- Map UNIMARC → GND
- Map MARC21 → RDA/RDF
- Qualifiers to map RDA/RDF → MARC21
- Data conversion (2022)
- Updates (2022-)





# The three musketeers!



AACR2 → RDA3R (2022-)

- RDA Labs & access RDA Toolkit
- Implement IFLA LRM & RDA3R
- Controlled vocabularies + Linky MARC
- Staff education (presentations/meetings + Mediawiki)






RDA toolkit  
Cataloger's desktop  
Classification Web

Εθνική Βιβλιοθήκη  της Ελλάδος  
National  Library of Greece

# Results

- New systems (Koha + Wikibase)
- Cataloging policy
- National Bibliography policy
- Change of cataloguing culture
- Output greatly improved, but...
- ... National Bibliography?

=LDR 02084nam a2200385 i 4500  
=001 647751  
=003 GRAtEVE  
=005 20230210124326.0  
=008 220117s2022||||gr\|||||||||||||gre\  
=015 \\ \$a urn:nbn:gr:nlg:01-B202200253 \$2 gnb  
=020 \\ \$a 9786185427665 \$q χαρτόδετο  
=040 \\ \$a GRAtEVE \$b gre \$c GRAtEVE \$e rda3r  
=042 \\ \$a nlgfull  
=082 74 \$a 889.39 \$2 19  
=084 \\ \$a 2022/000728  
=100 1\ \$a Ανέμης, Σπύρος, \$d 1982- \$e aut \$4 <http://id.loc.gov/vocabulary/relators/aut> \$9 346653  
=245 13 \$a Το ραφείο : \$b μυθιστόρημα / \$c Σπύρος Ανέμης  
=250 \\ \$a 1η έκδοση  
=264 \1 \$a Περιστέρι : \$b Libron, \$c Φεβρουάριος 2022  
=300 \\ \$a 534 σελίδες ; \$c 21 εκ.  
=334 \\ \$a μεμονωμένη μονάδα \$b 1001 \$2 rdami \$1 <http://rdaregistry.info/termList/ModelIssue/1001>  
=336 \\ \$a κείμενο \$b txt \$2 rdaco \$1 <http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1020>  
=337 \\ \$a αδιαμεσολάβητο \$b n \$2 rdamt \$1 <http://rdaregistry.info/termList/RDAMediaType/1007>  
=338 \\ \$a τόμος \$b nc \$2 rdact \$1 <http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049>  
=490 0\ \$a Σύγχρονη ελληνική πεζογραφία ; \$v 9  
=655 \7 \$a Μυθιστόρημα \$2 nlggf \$9 346780  
=942 \\ \$c BK \$2 ddc

 Automated by system or system librarian  
 Pre-filled by Acquisition Department  
 Typed by cataloguer

Controlled vocabularies:  
040  
042  
082 \$2  
1XX \$e, \$4  
33X  
7XX \$e, \$4  
942

=LDR 04878az a2200457n 4500

=001 24153

=003 GRAtEVE

=005 20230412104157.0

=008 141009n||azznnaabn\\|||||||a\aaa\\|||

=016 7\ \$a urn:nbn:gr:nlg:01-A009930 \$z A24153 \$2 GRAtEVE

=024 7\ \$a 44712027 \$2 viaf \$1 http://viaf.org/viaf/44712027

=024 7\ \$a 000000006310086X \$2 isni \$1 https://isni.org/isni/000000006310086X

=024 7\ \$a n82088174 \$2 lccn \$1 http://id.loc.gov/rwo/agents/n82088174

=024 7\ \$a Q25535553 \$2 wikidata \$1 http://www.wikidata.org/entity/Q25535553

=040 \\ \$a GRAtEVE \$b gre \$c GRAtEVE \$d GRAtEVE \$e rda3r \$f nlgaf

=046 \\ \$f 1935-09-07 \$g 2019-01-01 \$2 edtf

=075 \\ \$a Φυσικό πρόσωπο \$b C10004 \$2 rdac \$1 http://rdaregistry.info/Elements/c/C10004

=100 1\ \$a Μέσκος, Μάρκος, \$d 1935-2019

=370 \\ \$c Ελλάδα \$2 nlgaf \$9 4335

=372 \\ \$a Ποίηση \$2 nlgaf \$9 1843

=372 \\ \$a Εκδότες και εκδόσεις \$2 nlgaf \$9 2082

=374 \\ \$a Ποιητές \$2 nlgaf \$9 93279

=374 \\ \$a Εικονογράφοι \$2 nlgaf \$9 59143

=377 \7 \$a gre \$l Ελληνικά (Νέα ελληνικά) \$2 iso639-2 \$1 http://id.loc.gov/vocabulary/iso639-2/gre

=400 1\ \$w nne \$a Μέσκος, Μάρκος, \$d 1935-

=400 1\ \$w r \$i Φυσικό πρόσωπο. Εναλλακτική ταυτότητα: \$a Αυγερινός, Κούλης, \$d 1935-2019 \$4 http://rdaregistry.info/Elements/a/datatype/P50428

=400 1\ \$a Meskos, Markos, \$d 1935-2019

=500 1\ \$w r \$i Φυσικό πρόσωπο. Εναλλακτική ταυτότητα: \$a Γραμματικός, Δημήτρης, \$d 1935-2019 \$4 http://rdaregistry.info/Elements/a/object/P50428 \$9 17199

=663 \\ \$a Ψευδώνυμα που δεν βρέθηκαν σε δημοσιευμένα έργα: Κούλης Αυγερινός, Πέτρος Μηλιώνης

=670 \\ \$a Τεκμήριο: Παιχνίδια στον παράδεισο, 1998: \$b PDF, εξώφυλλο (Μάρκος Μέσκος)

=670 \\ \$a Τεκμήριο: Τό λίγο περίσσευμα, 2011: \$b PDF, εξώφυλλο (Μάρκου Μέσκου)

=670 \\ \$a Βιβλιονet, ημερομηνία προσπέλασης 28 Δεκεμβρίου 2022: \$b στο λήμμα Μάρκος Μέσκος ... \$u https://biblionet.gr/προσωπο/?personid=319

Automated by system

---

Typed by cataloguer

---

System librarian

Controlled vocabularies:

024

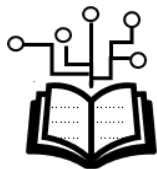
040

075

3XX

4XX \$i, \$4

5XX \$i, \$4



# Catalogue & Linked data

## 100 1# - HEADING--PERSONAL NAME

- **Personal name:** Καζαντζάκης, Νίκος,
- **Dates associated with a name:** 1883-1957

## 500 0# - SEE ALSO FROM TRACING--PERSONAL NAME

- **Control subfield:** r
- **Relationship information:** Φυσικό πρόσωπο. Εναλλακτική ταυτότητα:
- **Personal name:** Κάρμα Νιρβαμής,
- **Dates associated with a name:** 1883-1957
- **Relationship:** <http://rdaregistry.info/Elements/a/object/P50428>

## 500 1# - SEE ALSO FROM TRACING--PERSONAL NAME

- **Control subfield:** r
- **Relationship information:** Φυσικό πρόσωπο. Εναλλακτική ταυτότητα:
- **Personal name:** Ψηλορείτης, Πέτρος,
- **Dates associated with a name:** 1883-1957
- **Relationship:** <http://rdaregistry.info/Elements/a/object/P50428>

## 500 1# - SEE ALSO FROM TRACING--PERSONAL NAME

- **Control subfield:** r
- **Relationship information:** Φυσικό πρόσωπο. Σχετικό φυσικό πρόσωπο:
- **Personal name:** Καζαντζάκη, Γαλάτεια,
- **Dates associated with a name:** 1881-1962
- **Relationship:** <http://rdaregistry.info/Elements/a/object/P50316>

## 510 2# - SEE ALSO FROM TRACING--CORPORATE NAME

- **Control subfield:** r
- **Relationship information:** Φυσικό πρόσωπο. Ίδρυσε το συλλογικό όργανο:
- **Corporate name or jurisdiction name as entry element:** Εκπαιδευτικός Όμιλος
- **Relationship:** <http://rdaregistry.info/Elements/a/object/P50112>

Καζαντζάκης, Νίκος, 1883-1957

φυσικό πρόσωπο

has date of birth

1883  
1883-02-18

has date of death

1957  
1957-10-26

has surname

Καζαντζάκης

has given name

Νίκος

description

Ελληνας συγγραφέας

has field of activity of person

Δίκαιο  
Λογοτεχνία  
Μεταφράση και διερμηνεία  
Πολιτική

has language of person

Ελληνικά (Νέα ελληνικά)

identifier

2022-11-01T18:33:57.000Z

description



Ο Νίκος Καζαντζάκης (Ηρόδοτος Κρήτης, 18 Φεβρουαρίου/3 Μαρτίου 1883 – Φράνκοφον, Γερμανία, 26 Οκτωβρίου 1957) ήταν Έλληνας συγγραφέας, δημοσιογράφος, ποιητής, μισθικός, παρτίσι και φιλόσοφος, με πλούσιο λογοτεχνικό, ποικίλο και μεταφραστικό έργο. Αναγνωρίζεται ως ένας από τους σημαντικότερους σύγχρονους Έλληνες λογοτέχνες και ως ο περισσότερο μεταφρασμένος παγκοσμίως. Έγινε ακόμη γνωστότερος μέσω της κινηματογραφικής απόδοσης των έργων του Ο Χριστός Εναντιπαρώντας, βίος και Πάθος του Αλέξη Σωτήρη και Ο Τελικός Περασμός. Ήταν ένας από τους πιο σεβαστούς από το λαό και από τους πλέον επιγνησιμολογούμενους στο εξωτερικό συγγραφείς. Από το 1946 έως το 1948 ήταν πρόεδρος της Εταιρείας Ελλήνων Λογοτεχνών.

— Wikipedia contributors, "Νίκος Καζαντζάκης," Wikipedia, The Free Encyclopedia, 1/11/2022, 11:16:04 μ.μ., <https://doi.org/10.27434/chem/2022-11-01T18:33:57.000Z>.



Access Points

has variant access point for person

Casandsakis, Nicos, 1883-1957

Kasantzakis, Nikos, 1883-1957

Kazandzakis, Nikos, 1883-1957

Kazantzakis, Nikos, 1883-1957

Kazantzakis, Nikos, 1883-1957

Καζαντζάκης, Νικόλαος, 1883-1957

Καζαντζάκης, Ν. (Νίκος), 1883-1957

Καζαντζάκης, Νίκ. (Νίκος), 1883-1957

Καζαντζάκης, Νικόλ. (Νικόλαος), 1883-1957

Kazanzakés, Nikos, 1883-1957

has access point for person

Καζαντζάκης, Νίκος, 1883-1957

has authorized access point for person

Καζαντζάκης, Νίκος, 1883-1957

Relationships

has profession or occupation

Δικηγόροι

Συγγραφείς

Ποιητές

Μεταφραστές

has related person of person

Ζορμπάς, Γιώργης, π. 1850-1942

α φυσικό πρόσωπο

Καζαντζάκη, Γαλάτεια, 1886-1962

α φυσικό πρόσωπο

has country associated with person

Ελλάς

α τόπος

has alternate identity of person

Κάρμα Νιρβαμή, 1883-1957

α όνομα

Ψηλορείτης, Πέτρος, 1883-1957

α όνομα

Notes

has note on

Για έργα αυτού του συγγραφέα που έχουν γραφτεί κάτω από

agent

άλλα ονόματα, βλ.επίσης:

has related agent of person

Κάρμα Νιρβαμή, 1883-1957

has related agent of person

Ψηλορείτης, Πέτρος, 1883-1957

Sources

has source consulted

Τεκμήρια: Λήμματα του Νίκου Καζαντζάκη στο Εγκυκλοπαιδικόν Λεξικόν

Ελευθερουδάκη (1927-1931), 2011

Τεκμήρια: Μιχάλης Καριτάης, 1958:

object named as

σελίδα τίτλου (Nikos Kazantzakis)

Τεκμήρια: Η πληυτή πολιτεία, 1958:

object named as

σελίδα τίτλου (Νικόλ. Καζαντζάκη)

# Cataloguing Policy

- Serve the vision that NLG is the National Bibliographic and Cataloguing Centre
- Use of wiki → familiarity
- Goal to become reference for:
  - Greek librarians and/or
  - librarians cataloguing books in Greek
- Consensus
- National Cataloguing Policy

# Policy - Structure

- 10 principles
  - Adequate description
  - Metadata interoperability, and so on...
- Processes, aka general guidelines for:
  - Descriptive cataloguing
  - Entity management
  - Classification
- Rules
  - In or out of NB
  - Copy cataloguing
  - Retrospective cataloguing, and so on...

# Policy - Structure

→ MARC21 authorities

Instructions per:

- Person
- Family
- Corporate body
- Conference/meeting
- Work
- Expression
- skos:Concept

→ Special guidelines for:

- Pseudonyms
- Spirits
- Fictitious entities

→ MARC21 bibliographic

Instructions per:

- Manifestation

→ Special guidelines for:

- Aggregates
- Multivolume
- Reproductions





# Cataloguing Policy (wiki.publiclibrary.gr)

EBE

Σελίδα Συζήτηση

## Person

### Περιεχόμενα [απόκρυψη]

- 1 Εισαγωγή
  - 2 Leader
  - 3 0XX - Κωδικοποιημένες πληροφορίες
    - 3.1 001, 003, 005
    - 3.2 008
    - 3.3 016
    - 3.4 024
    - 3.5 040
    - 3.6 046
    - 3.7 075
  - 4 100 - Καθιερωμένη μορφή ονόματος
    - 4.1 NLG-SES / Σχήμα κωδικοποίησης EBE
    - 4.2 100
      - 4.2.1 \$a Προτιμώμενο όνομα
        - 4.2.1.1 A. Περισσότερες από μία μορφές του ονόματος
        - 4.2.1.2 B. Το όνομα σε περισσότερες από μία γλώσσες
        - 4.2.1.3 Γ. Το όνομα σε μη προτιμώμενη γραφή
        - 4.2.1.4 Δ. Το όνομα με διαφορετικές ορθογραφίες
      - 4.2.2 \$b Αρίθμηση
      - 4.2.3 \$c Τίτλοι
        - 4.2.3.1 A. Βασιλικοί τίτλοι
        - 4.2.3.2 B. Θρησκευτικοί τίτλοι
        - 4.2.3.3 Γ. Άλλοι τίτλοι
      - 4.2.4 \$q Πλήρης μορφή του ονόματος
      - 4.2.5 \$d Ημερομηνίες
    - 4.2.1.1 A. Περισσότερες από μία μορφές του ονόματος
    - 4.2.1.2 B. Το όνομα σε περισσότερες από μία γλώσσες
    - 4.2.1.3 Γ. Το όνομα σε μη προτιμώμενη γραφή
    - 4.2.1.4 Δ. Το όνομα με διαφορετικές ορθογραφίες
  - 4.2.2 \$b Αρίθμηση
  - 4.2.3 \$c Τίτλοι
    - 4.2.3.1 A. Βασιλικοί τίτλοι
    - 4.2.3.2 B. Θρησκευτικοί τίτλοι
    - 4.2.3.3 Γ. Άλλοι τίτλοι
  - 4.2.4 \$q Πλήρης μορφή του ονόματος
  - 4.2.5 \$d Ημερομηνίες
- 5 3XX - Περισσότερες πληροφορίες
  - 5.1 370
  - 5.2 372
  - 5.3 374
  - 5.4 377
- 6 400
  - 6.1 \$a Παραλλαγή του ονόματος
    - 6.1.1 A. Ονόματα σε ευθεία ή αναστραμμένη μορφή

Αρχική σελίδα  
Πρόσφατες αλλαγές  
Τυχαία σελίδα  
Βοήθεια για το  
MediaWiki

Εργαλεία  
Τι συνδέει εδώ  
Σχετικές αλλαγές  
Ειδικές σελίδες  
Εκτυπώσιμη έκδοση  
Σταθερός σύνδεσμος  
Πληροφορίες σελίδας

400

Marc21

Μέθοδος καταγραφής: Δομημένη πληροφορία / Σχήμα κωδικοποίησης EBE

2. **Ελληνικά ονόματα στο λατινικό αλφάβητο.** Για ονόματα Ελλήνων συγγραφέων δημιουργήστε μία παραλλαγή μεταγράφοντας το όνομα στο λατινικό αλφάβητο ακολουθώντας τις οδηγίες του πίνακα μεταγραμματισμού [Ελληνικών των ALA-LC](#). Τοποθετήστε αυτή την παραλλαγή τελευταία από όλες τις παραλλαγές. Για αυτή την παραλλαγή δε χρειάζεται σημείωση 670 . Επιπλέον, αν στις πηγές έχετε εντοπίσει το όνομα του περιγραφόμενου ΦΠ στα αγγλικά, προσθέστε την στις παραλλαγές
3. **Διπλά επίθετα.** Δημιουργήστε μία παραλλαγή του ονόματος τοποθετώντας στην αρχή το δεύτερο επίθετο της προτιμώμενης μορφής.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

100 1# \$a Αγγελάκη-Ρουκ, Κατερίνα, \$d 1939-2020

400 1# \$a Ρουκ, Κατερίνα Αγγελάκη-, \$d 1939-2020 // Αν και το υποπεδίο \$a τελειώνει με παύλα, πρέπει να μπει κόμμα στο τέλος γιατί ακολουθεί ημερομηνία

100 1# \$a Παπαδόπουλος-Κεραμείς, Α. \$q (Αθανάσιος), \$d 1855-1912

400 1# \$a Κεραμείς, Α. Παπαδόπουλος- \$q (Αθανάσιος Παπαδόπουλος-), \$d 1855-1912

ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα κενά πριν και μετά τα υποπεδία έχουν μπει για λόγους ευαναγνωσίας.

# Workflow

- Acquisition (some descriptive metadata)
- Cataloguing department
  - In/out of NB
  - MarcEdit
  - Import
  - Descriptive cataloguing + new authorities
  - Retrospective cataloguing for Greek entities
  - Quality Check

# Vision

- Fully implement RDA & RDA/RDF
- Build a user-friendly interface for browsing and discovery (LD)
- Enrich content from other LoD vocabularies
- Map MARC21 biblio fields to RDA/RDF
- Become the primary source for all libraries all Greek-things related

Thank you for your attention!  
[catalog@nlg.gr](mailto:catalog@nlg.gr)

